

अतिदूरपथश्रान्ताश्चाप्यो याति च शीतलाम् ।  
शीतलाश्च पुनर्याति का कस्य परिदेवना ॥ ५५ ॥

Von langem Wege Ermüdete begeben sich in kühlen Schatten und gehen erfrischt wieder von dannen. Wem also ziemt zu jammern?

अतिपरिचयाद्वज्ञा संततगमनादनादरो भवति ।  
लोकः प्रयागवासी कूपे स्नानं समाचरति ॥ ५६ ॥

Durch allzugrosse Vertrautheit entsteht Geringschätzung, durch beständiges Besuchen Gleichgültigkeit: die Anwohner der heiligen Stätte, wo Gangā und Jamunā sich vereinigen, baden sich in einem Brunnen.

अतिमलिने कर्तव्ये भवति खलानामतीव निपुणा धीः ।  
तिमिरे हि कैशिकानां रूपं प्रतिपद्यते दृष्टिः ॥ ५७ ॥

Gilt es etwas Böses zu thun, so erweist sich der Bösen Verstand als überaus geschickt: im Finstern erfasst ja der Eulen Auge die Gestalt.

अतिरूपे कृता सीता s. u. अतिदानाद्वलिर्बद्धा.

अतिलोभो न कर्तव्यो लोभं नैव परित्यजेत् ।  
अतिलोभाभिभूतस्य चक्रं भ्रमति मस्तके ॥ ५८ ॥

Man fröhne nicht zu heftiger Begierde, doch gebe man die Begierde nicht ganz auf: wer von zu heftiger Begierde ergriffen wird, über dessen Haupte tanzt ein Rad.

अतिव्ययो ऽनपेक्षा च तथार्जनमधर्मतः ।  
घोषणां दूरसंस्थानं कोषव्यसनमुच्यते ॥ ५९ ॥

Verschwendung, Sorglosigkeit, unrechtmässiges Erwerben, lautes Ausposaunen und weite Entfernung nennt man des Schatzes Verderben.

LAN. B', 1. Im ÇKDR. u. अतिदान lautet der Spruch des KĀN.: अतिदाने बलिर्बद्धा अतिमाने च कैरवाः । अतिरूपे कृता सीता सर्वमत्यन्तगर्हितम् ॥ KĀN. 30 bei HAEB. S. 316: अतिदर्पे कृता लङ्का अतिमाने च कैरवाः । अतिदाने बलिर्बद्धः सर्वमत्यन्तगर्हितम् ॥ VET. in LA. S. 37: अतिरूप (lies: °रूपे) कृता सीता अतिगर्वेण रावणः । अतिदान (lies: °दाने) बलिर्बद्ध अति सर्वत्र वर्जयेत् ॥

55) GHATAKARPARA, NĪTIS. 15 bei HAEB. S. 306.

56) ÇĀRṆG. PADDH. NĪTI 83. b. गमनादनादरो unsere Verbesserung für गमनादनारो und गमनान्निरादरो. c. लोक.

57) ÇĀRṆG. PADDH. DURĠANANINDĀ 5 und 6. d. रूपं हि प्रति°.

53) PAṆĠAT. V, 20. Vgl. oben Spruch 50.

59) HIT. II, 90. a. ऽनपेक्षा. c. मोक्षणां und कोषाणां st. घोषणां.